МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Волжский государственный университет водного транспорта" (ФГБОУ ВО «ВГУВТ»)

Каспийский институт морского и речного транспорта

имени генерал-адмирала Ф.М. Апраксина –

филиалФГБОУВО «ВГУВТ»

Federal State-Financed Educational Institution of Higher Education

«VOLGASTATE UNIVERSITY OF WATER TRANSPORT»(FSFEI HE «VSUWT»)

Caspian institute of sea and river transport

named after Admiral General F.M. Apraksin–

the affiliationofFSFEIHE «VSUWT»

**Книга регистрации**

**практической подготовки электромеханика**

**(практиканта-электромеханика)**

**на борту судна**

Астрахань

Astrakhan

#### PARTICULARS OF CADET / ДАННЫЕ О ПРАКТИКАНТЕ

Name in full/ФИО

Seafarer’s Book №/Номер мореходной книжки

Date of Birth/Дата рождения

Home Address/Домашний адрес

#### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Training institution/ Морское учебное заведение

#### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Year of admission / Год набора

**PHOTO /**

**ФОТОГРАФИЯ**

**3х4**

Official stamp/ Печать

Department issuing the Training Record Book/ Подразделение, выдавшее Книгу регистрации

#### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date of issue / Дата выдачи

Administration/ Администрация / /

(signature/подпись)

Training Record Book's registration number/ Регистрационный номер Книги

« » 20

(Cadet signature/подпись практиканта)

/ /

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRODUCTION**  То meet the requirements of International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafar- ers as amended (STCW 1978 as amended) candidate for certifica- tion as Electro-technical Officers besides theoretical knowledge must have approved seagoing service. On board training program is the part of a general training plan. On board training record book provides the detailed information about tasks and duties, which must be completed and about the progress made. The on board training program is in full accordance with International Convention and STCW Code requirements to candidates for certi- fication as Officer in Charge of an Engineering Watch.  **GENERAL PROVISIONS**  **Regulation III/6 of STCW -78 Convention as amended, provides that the presentation of the completed on board training record book is mandatory for the issuing certificate of competence.** The performance of the students (cadets) in each of the tasks and duties itemized in the training record book should be initialed by the designated on board training officer, when, in his opinion, a student (cadet) has achieved a satisfactory level of proficiency. A student (cadet) may need to demonstrate ability on several occasions before the designated on board training officer is confident that a satisfactory level of training has been achieved. It makes the student to perform the following require-  ments:   * keep this Record Book regularly, don't postpone complet- ing of a Book to the last days of practice. * submit the Book in due time and by his own initiative for completion and inspection to the designated on board | **ВВЕДЕНИЕ**  Международная Конвенция о подготовке и дипломирова- нии моряков и несении вахты 1978 года с поправками (ПДНВ-78 с поправками) требует, чтобы кандидат на получение професси- онального диплома электромеханика, кроме теоретической под- готовки в учебном заведении, имел одобренный стаж работы на судне. Программа подготовки на судне является составной ча- стью учебного плана подготовки студента (курсанта). Книга ре- гистрации подготовки представляет подробную информацию о задачах и обязанностях, которые должны выполняться на судах, а также о достигнутом уровне подготовки. Предусмотренная программа подготовки на судне полностью охватывает требова- ния Международной Конвенции ПДНВ-78 с поправками к канди- датам на получение диплома вахтенного механика.  **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**  **Правило III/6 Конвенции ПДНВ-78 c поправками уста- навливает, что предъявление заполненной книги регистрации подготовки является необходимым условием получения про- фессионального диплома.** Выполнение студентами (курсантами) каждой из задач и обязанностей, перечисленных в книге регистра- ции практической подготовки, должно визироваться лицом ко- мандного состава судна, ответственным за подготовку на судне, ко- гда, по его мнению, студент/курсант приобретет удовлетворитель- ный уровень профессионализма. Студенту/курсанту может пона- добиться продемонстрировать свои способности в нескольких слу- чаях, прежде чем лицо командного состава судна, ответственное за подготовку на судне убедится в том, что достигнут удовлетвори- тельный уровень подготовки.  Это обстоятельство налагает на студента (курсанта) сле- дующие обязанности:   * вести книгу регулярно, не откладывать заполнение книги на последние дни практики; |

|  |  |
| --- | --- |
| training officer, and to Educational institution training re- sponsible person;   * check if the appropriate entries are signed by the master and stamped; * keep the Record Book safely.   The student (cadet) should strive to fulfill the maximum number of training tasks from the numbers provided on this prac- tice, as the outstanding training tasks on this practice will need to work out at the next practice.  **Section A-III / 6 of the STCW Code**  ***Training on board the ship***  2 Every candidate for certification must pass an approved training program on the ship, which is:   1. Ensures that during the required seagoing service candidate re- ceived systematic practical training and experience of execution of tasks, duties and the responsibility of electrical officer; 2. Carried out under the direct guidance and supervision of trained and certified officers on board the vessel; and 3. Duly recorded in the training record book.   **Section B-III/1 STCW Code**  ***Roles and responsibilities***   1. The prospective officer’s responsibilities should be to:    1. follow diligently the programme of training as laid down;    2. make the most of the opportunities presented, wheather are they in or outside working hours; and    3. keep the training record book up to date and ensure that it is available at all times for scrutiny. | * своевременно и по собственной инициативе представлять книгу для заполнения и плановых проверок лицу команд- ного состава судна, ответственному за подготовку, руко- водителю практики от учебного заведения; * следить, чтобы соответствующие записи были удостове- рены подписью капитана и судовой печатью; * бережно хранить книгу.   Студент (курсант) должен стремиться выполнить макси- мальное количество заданий из числа, предусмотренных на дан- ную практику, так как невыполненные на данной практике зада- ния необходимо будет отработать на следующей практике.  **Раздел A-III/6 Кодекса ПДНВ**  ***Подготовка на судне***  **2** Каждый кандидат на получение диплома электромеханика должен пройти одобренную  программу подготовки на судне, которая:   1. обеспечивает, чтобы в течение требуемого стажа работы на судне кандидат получил систематическую практическую подго- товку и опыт по выполнению задач, обязанностей и несению от- ветственности электромеханика; 2. осуществляется под непосредственным руководством и наблюдением квалифицированных и дипломированных лиц ко- мандного состава судов, на которых кандидат проходит одобрен- ный стаж работы; и 3. надлежащим образом заносится в книжку регистрации подго- товки.   **Раздел B-III/1 Кодекса ПДНВ**  ***Роль и ответственность***   1. Будущее лицо командного состава (практикант) отвечает за:    1. старательное выполнение установленной программы под- готовки;    2. максимальное использование имеющихся возможностей, независимо от того, предоставляются они в рабочее или нерабочее время; и    3. обеспечение того, чтобы книжка регистрации подготовки содержала самые последние сведения и чтобы она была до- ступна в любое время для проверки. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Section A-I/6 STCW Code**  ***Training and assessment***   1. Training and assessment of seafarers for certification under the Convention is conducted, monitored, evaluated and supported by qualified persons. 2. Persons conducting in-service training or assessment on board ship shall only do so when such training or assessment will not ad- versely affect the normal operation of the ship and they can dedicate their time and attention to training or assessment.   **SECTION 1. GUIDE TO COMPLETION**  **Objects of the Record Book are stated for the attention of Mas- ters, Ch. Engineers, on Board Training Officers and Cadets**  The purpose of this Record Book is to help ensure that cadets fol- low a structured programme of training and make the best use of their time at sea. In so doing they will gain the practical training and experience necessary to become competent Officers in Charge of an Engineering Watch in accordance with the STCW Convention as amended in 2010. It is therefore important that the following guidance is carefully followed.  Given that this Training Record Book will be submitted to govern- ment appointed examiners proper use and completion of this Rec- ord Book is essential. It should be subject to close scrutiny by 0the masters and chief engineers of the ships on which the cadet serves, by the cadet's designated on board training officers and the ship- ping company.  **How to use the Record Book On receipt of this Book**  The cadet should complete own particulars. The Cadet will then be personally responsible for the safe keeping of this Record Book throughout training. | **Раздел A-I/6 Кодекса ПДНВ**  ***Подготовка и оценка***   1. Подготовка и оценка моряков для дипломирования на основа- нии Конвенции должна проводиться, контролироваться, оцени- ваться и обеспечиваться лицами, имеющими соответствующую квалификацию. 2. Лица, которые проводят подготовку во время работы или оценку на судне, должны заниматься этим только тогда, когда такая подготовка или оценка не будет отрицательно влиять на нормальную эксплуатацию судна, и они смогут посвятить свое время и внимание подготовке и оценке.   **РАЗДЕЛ 1. РУКОВОДСТВО ПО ЗАПОЛНЕНИЮ КНИГИ**  **Вниманию Капитанов, Старших Механиков, руководителей практики на судне и курсантов (практикантов).**  Цель данной книги - помочь курсанту в выполнении структури- рованной программы практики и лучшего использования вре- мени нахождения на судне. В результате выполнения курсанты приобретут необходимую практическую подготовку и опыт, чтобы стать компетентными вахтенными механиками в соответ- ствии с Конвенцией ПДНВ и принятыми Манильскими поправ- ками. В связи с этим, крайне важно чтобы данное руководство неукоснительно выполнялось.  Так как эта книга регистрации подготовки будет рассматри- ваться назначенными экзаменаторами при решении вопроса вы- дачи диплома, надлежащее заполнение этой книги весьма важно. Книга должна быть объектом пристального внимания капита- нов судов, офицеров руководителей практики на судне и судо- ходных компаний.  **Как пользоваться книгой. При получении этой книги**  Курсант (практикант) должен заполнить информацию о себе. По- |

|  |  |
| --- | --- |
| **Immediately after joining each ship**  Section 3, concerning details of mandatory Safety Familiarization and mandatory Shipboard Familiarization, should be completed immediately after the cadet joins each ship. An officer should sign to signify that mandatory familiarization as required by the STCW Convention has been undertaken.  **As soon as possible after joining each ship**  The cadet should complete Section 4 concerning the technical de- tails of the vessel. The Chief Engineer and the designated training officer on board each ship should provide an opportunity for this exercise to be undertaken.  The designated on board training officer appointed by the master should inspect this Book in order to check progress already made. A plan should be made to tackle the competences that still need to be demonstrated.  **Throughout the cadet's seagoing service**  Section 6, which contains a comprehensive list of on board train- ing tasks, should be progressively completed. Additional guidance on recording progress is given at the end of the book.  The Book should be submitted to the designated on board training officer on joining each vessel - and then, so far as the voyage pat- tern allows, every week. Comments should be recorded in Section 2 “SHIPBOARD TRAINING OFFICER'S REVIEW OF CADET TRAIN- ING PROGRESS”.  The Book should be submitted to the Chief Engineer for inspection every month. The master's and chief engineer’s comments should be recorded, dated and stamped on Section 2 “CHIEF ENGINEER'S MOTHLY INSPECTION OF RECORD BOOK”. A precise record  should be kept of the cadet's seagoing service including time spent on bridge watchkeeping duties on Section 2 “SHIPBOARD SER- VICE RECORD”. | сле этого курсант несет персональную ответственность за сохран- ность этой книги на протяжении всего периода обучения до подачи документов на получение рабочего диплома ЭМХ.  **Сразу после прибытия на судно**  Раздел 3, касается обязательного ознакомления по вопросам без- опасности и обязательного ознакомления с судном. Раздел дол- жен быть заполнен сразу по прибытию курсанта на каждое судно. Офицер должен подписать подтверждение, что обязатель- ное ознакомление, требуемое Конвенцией ПДНВ, проведено.  **В ближайшее время после прибытия на судно**  Курсант (практикант) должен заполнить раздел 4, касательно технических характеристик судна и вести регистрацию выпол- ненных рейсов. Старший механик и назначенный офицер - руко- водитель практики должны обеспечить возможность для выпол- нения этого задания. Назначенный руководитель на борту судна должен проверить книгу, чтобы определить что уже выполнено. Должен быть составлен план для выполнения не выполненных за- дач. Допускается повторное выполнение заданий практикантом на усмотрение судовой администрации.  **В период практики**  Раздел 6, который содержит перечень заданий для выполнения в период плавательной практики, должен постепенно запол- няться. Дополнительная инструкция по его заполнению приве- дена в конце книги.  Книга должна представляться руководителю практики на судне по прибытию на каждое судно и впоследствии насколько позво- ляет характер рейса, каждую неделю. Комментарии должны быть записаны в разделе 2 “SHIPBOARD TRAINING OFFICER'S RE- VIEW OF CADET TRAINING PROGRESS”.  Книга должна представляться Старшему механику для проверки каждый месяц. Отзывы капитана и старшего механика должны заноситься в разделе 2 "CHIEF ENGINEER'S MOTHLY INSPECTION OF RECORD BOOK ”, указывается дата, подпись и заверяется судо- вой печатью. В разделе 2, в таблицу “ SHIPBOARD SERVICE REC-  ORD ” должны заноситься точные даты и сроки плавательной |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **On Board training report (for cadets of marine education in- stitutions)**  In addition to the on board training record book , the cadet should prepare diploma work and report of the practice in accordance with the issued individual task (if required by the program of ma- rine education institution). The report must be prepared by pre- scribed form of maritime training institutions.  **On completion each seagoing service**  After completion seagoing service the Cadet should receive the comments from the Crewing Company (section 2 “COMPANY'S IN- SPECTION OF RECORD BOOK”) and should present the Book to the Training institution for inspection (section 2 “Проверка книги учебным заведением”).  **Important**  In accordance with STCW Convention, any person conducting on board training shall do so only when it will not affect the normal operation of the vessel and time can be dedicated to the training and any evaluation of competence.  Cadet is aware of criminal responsibility for the submition of false in- formation in the on board training record book, including the presen- tation to the maritime educational organization of sea stage certificates with obviously inaccurate information. |  | практики на борту судна. Эти данные заверяются судовой печа- тью и подписью капитана.  **Отчет о практике (для курсантов морских учебных заведе- ний)**  Помимо книги регистрации практики, курсант готовит диплом- ную работу (на преддипломной практике) и отчет о практике в соответствии с выданным индивидуальным заданием (если предусмотрено программой практики морской образовательной организации). Отчет оформляется в установленной форме.  **После окончания каждой практики**  После завершения плавательной практики курсант должен полу- чить отзыв от крюинговой компании (раздел 2 “ COMPANY'S IN- SPECTION OF RECORD BOOK ”) и предоставить книгу в учебное за- ведение руководителю практики для проверки записей (раздел 2 “Проверка книги учебным заведением”).  **Важно**  В соответствии с требованиями Конвенции ПДНВ любое лицо, осуществляющее организацию практической подготовки на борту, может осуществлять такую подготовку только в том слу- чае, если такие работы не влияют на нормальную работу судна, и имеется возможность выделения времени на осуществление та- кой подготовки и оценки компетентности практикантов/стаже- ров.  Практикант осведомлен об уголовной ответственности за внесение ложных  сведений в книгу регистрации практической подготовки, в том числе за  предъявление в морскую образовательную организацию справок о стаже  несения вахты (справок о плавании) с заведомо недостоверными сведени-  ями. |

**ОЗНАКОМЛЕН:** / /

(Cadet signature/подпись практиканта) (Name in full/И.Фамилия)

\* ----- Подпись лица командного состава и дата

## SECTION 2. SUMMARY RECORDS OF PROGRESS/КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПРОДЕЛАННОЙ РАБОТЫ

#### SHIPBOARD SERVICE RECORD/

**СТАЖ РАБОТЫ НА СУДНЕ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship / Судно** | **IMO Number/**  **ИМО Номер** | **Date/**  **Даты** | | **Time spent in ship-repair yard/Общая продолжи- тельность нахождения судна в судоремонтном**  **заводе** | | **Voyage Total –**  **Seagoing ser- vice/Общая продолжи- тельность плавания –**  **стаж работы в море** | | **Master’s Initials/ Подпись Капитана** |
| **Joined/**  **Прибыл** | **Left/**  **Убыл** | **Months/**  **Месяцев** | **Days/**  **Дней** | **Months/**  **Месяцев** | **Days/**  **Дней** | **Ship’s Official Stamp/ Судовая печать** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** |  |  | **7** |
| т/х «Марс» | \* | 06. 07. 22 г. | 06.08.22 г. | \_ | \_ | 1 | 0 | \* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **TOTAL SERVICE / ОБЩИЙ СТАЖ РАБОТЫ** | | | |  |  |  |  |  |
| **Note:** Regulation III/6 requires that every candidate for certification shall have completed approved seagoing service of not less than 12 months as part of an approved training programme which includes 6 months of on board training which meets the requirements of Section A-llI/6 of the STCW Code and has performed, during the required seagoing service and confirmed by on board training record book.  **Примечание:** Правило III/6 требует, чтобы каждый кандидат на получение рабочего диплома прошел общую практическую профессиональную подготовку и имел одоб- ренный стаж работы на судне не менее 12 месяцев, из которых не менее 6 месяцев являются стажем работы на судне как часть одобренной программы подготовки, которая отвечает требованиям раздела А-III/6 Кодекса ПДНВ и документально подтверждена в одобренной книжке регистрации подготовки.  При заполнении таблицы следует понимать, что в колонках 5 и 6 указывается время, проведенное на судне. Колонка 7 заверяется судовой печатью и подписью капитана. Total Service заполняется после выполнения всей программы практики или перед выходом на государственную аттестацию.  ПОЛОЖЕНИЕ О ДИПЛОМИРОВАНИИ ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖЕЙ МОРСКИХ СУДОВ Утвержденое приказом Минтранса России от 15 марта 2012 г. N 62, регламентирует, что:  28. Стаж плавания для судовых механиков, электромехаников и рефмехаников учитывается при эксплуатации главной двигательной установки, электрооборудо- вания и рефустановки, соответственно, независимо от района плавания; 29. В стаж плавания для получения диплома вахтенного механика, электромеханика и рефмеханика третьей категории учитывается плавание на судах с главной двигательной установкой 750 кВт и более; 30. Для выдачи первичных дипломов судоме- хаников, рефмехаников и электромехаников дополнительно к стажу плавания на судах учитывается практика по судоремонту продолжительностью не менее двух  месяцев. Практика по судоремонту осуществляется в учебно-производственных мастерских, на судоремонтных предприятиях, а также на судах, находящихся в экс- плуатации. | | | | | | | | |

Примечание, предусматривается уровни компетентности в видах подготовках: ознакомление, участие,понимание, знание, умение, освоение,навык.

**TRAINING PROGRAMS / ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ**

**BASIC TRAINING /**

**НАЧАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА**

Section A-VI/1 paragraph 2 and Section B-VI/1 of the STCW Code /

Раздел А-VI/1 пункт 2 и Раздел В-VI/1 Кодекса ПДНВ 4.1. Basic Training

Seafarers employed or engaged in any capacity on board ship on the business of that ship as part of the ship's complement with designated safety or pollution prevention duties in the operation of the ship shall, before being assigned to any shipboard duties receive appropriate approved basic safety training./

Моряки, нанятые на работу или работающие в любой должности на судне в качестве членов судового экипажа с имеющимися обязанно- стями по безопасности или предотвращению загрязнения, в ходе эксплуатации судна, до назначения им каких-либо обязанностей на судне, должны получить соответствующую одобренную начальную подготовку.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Subject of training/**  **Вид подготовки** | **Location/**  **Место проведения** | **From/**  **Начало** | **To/**  **Окончание** | **Certificate №/ Свидетельство №** |
| Personal survival techniques as set out in table A-VI/1-1/  Способы личного выживания согласно таблице A-VI/1-1 | г. Астрахань, КИМРТ, БУЦ. | \* | \* | \* |
| Fire Prevention and Fire Fighting as set out in table A-VI/1-2/  Пожарная безопасность и борьба с пожаром согласно таблицы A-VI/1-2 | г. Астрахань, КИМРТ, БУЦ. | \* | \* | \* |
| Elementary First Aid as set out in table A-VI/1-3/  Элементарная первая медицинская помощь согласно таблице A-VI/1-3 | г. Астрахань, КИМРТ, БУЦ. | \* | \* | \* |
| Personal Safety and Social Responsibilities as set out in table A-VI/1-4/ Личная безопасность и социальная ответственность согласно таблице A-VI/1-4 | г. Астрахань, КИМРТ, БУЦ. | \* | \* | \* |

#### SECURITY-AWARENESS TRAINING/

**ПОДГОТОВКА В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ**

Section A-VI/6, paragraph 4 and Section B-VI/6 paragraph 3 of STCW Code/

Раздел А-VI/6 пункт 4 и Раздел В-VI/6 пункт 3 Кодекса ПДНВ

Seafarers employed or engaged in any capacity on board a ship which is required to comply with the provisions of the ISPS Code on the business of that ship as part of the ship's complement without designated security duties shall, before being assigned to any shipboard duties receive appropriate approved training. /

Моряки, принятые на работу или вовлеченные в работу на морском судне, от которых требуется отвечать положениям Кодекса ОСПС, в качестве части экипажа, не имеющие назначенных обязанностей по охране, должны, до назначения им каких-либо судовых обязанностей, получить соответствующую подготовку.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Subject of training/**  **Вид подготовки** | **Location/**  **Место проведения** | **From/**  **Начало** | **To/**  **Окончание** | **Certificate №/ Свидетельство №** |
| Security-awareness training as set out in table A-VI/6-1 or A-VI/6-2/  Подготовка в отношении охраны согласно таблицы A-VI/6-1 или A- VI/6-2 | г. Астрахань, КИМРТ, БУЦ. | \* | \* | \* |  |  |

#### ON-BOARD SAFETY FAMILIARIZATION TRAINING/

**ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА НА СУДАХ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Section A-VI/1 paragraph 1 of STCW Code/

Раздел А-VI/1 пункт 1 Кодекса ПДНВ

Before being assigned to shipboard duties, all persons employed or engaged on a seagoing ship other than passengers, shall receive approved famil- iarization training in personal survival techniques or receive sufficient information and instruction. Designated by master shipboard training officer must conduct such an instruction and signify that student (cadet) is able to carry out the following tasks: /

Все лица, не являющиеся пассажирами, до назначения на судно для выполнения служебных обязанностей или работ должны пройти одоб- ренный курс ознакомительной подготовки в отношении способов личного выживания или получить достаточную информацию и ин- структаж. Назначенное капитаном судна лицо командного состава должно провести такой инструктаж и подтвердить своей подписью, что студент (курсант) способен выполнять следующие задачи:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship's name/**  **Наименование судна** | \* | \* | \* | \* | \* |
| **Tasks /Задачи** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и дата** |
| 1. To understand safety information symbols, signs and alarm signals. To communicate with other persons on board on elementary safety matters./  Понимать информацию по безопасности, представ- ленную в виде символов, знаков и сигналов ава- рийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам  безопасности. | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| 2. To know what to do if:  a person falls overboard; fire or smoke is detected;  the fire or abandon ship alarm is sounded/  Знать действия в случае: падения человека за борт;  обнаружения пожара или дыма; | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| подачи сигнала о пожаре или оставлении судна. |  |  |  |  |  |
| To identify muster and embarkation stations and emer- gency escape routes/  Определять места сбора и посадки и пути ава- рийного выхода наружу. | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| 4. To locate and done life jackets/  Знать местонахождение и уметь использовать спасательный жилет. | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| 5. To raise the alarm and have basic knowledge of the use of portable fire extinguishers/  Подавать тревогу и иметь основные знания об использовании переносных огнетушителей. | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| 6. To take immediate action upon encountering an acci- dent or other medical emergency before seeking further medical assistance on board/  Предпринимать немедленные действия при несчастном случае или в других обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обращаться за последующей медицинской помо- щью, имеющейся на судне. | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| 7. Be able to close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings/  Закрывать и открывать противопожарные, во- донепроницаемые и непроницаемые двери, установ- ленные на конкретном судне, иные, чем палубные  закрытия. | 15.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |

#### ON-BOARD SECURITY-RELATED FAMILIARIZATION TRAINING/

**ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА НА СУДАХ В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ**

Section A-VI/6, paragraph 1 and Section B-VI/6 paragraph 2 of STCW Code/Раздел А-VI/6 пункт 1 и Раздел В-VI/6 пункт 2 Кодекса ПДНВ

Before being assigned to shipboard duties, all persons employed or engaged on a seagoing ship which is required to comply with the provisions of the ISPS Code, other than passengers, shall receive approved security-related familiarization training. Designated by master shipboard training officer must conduct such training and signify that student (cadet) is able to carry out the following tasks: /

До назначения судовых обязанностей, все лица, принятые на работу или вовлеченные в работу на морском судне, от которого требуется отвечать положениям Кодекса ОСПС, кроме пассажиров, должны получить относящуюся к охране ознакомительную подготовку. Назна- ченное капитаном судна лицо командного состава должно провести такую подготовку и подтвердить своей подписью, что студент (кур- сант) способен выполнять следующие задачи:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship's name/**  **Наименование судна** |  |  |  |  |  |
| **Tasks /Задачи** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и**  **дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и**  **дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и**  **дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и**  **дата** | **Officer's signature and date/**  **Подпись лица ко- мандного состава и**  **дата** |
| .1 report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack /  докладывать о происшествии, связанном с  охраной, включая угрозу или нападение пира- тов или вооруженных грабителей | 17.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| .2 know the procedures to follow when they recog- nize a security threat;  знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране; | 17.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| .3 take part in security-related emergency and con- tingency procedures /  принимать участие в процедурах чрезвы-  чайной ситуации, связанной с охраной, и проце- дурах подготовки к такой ситуации | 17.06.22.  А.Я. |  |  |  |  |

#### SHIPBOARD TRAINING OFFICER'S REVIEW OF CADET TRAINING PROGRESS/

**КОНТРОЛЬ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ПРАКТИКАНТА СУДОВЫМ ОФИЦЕРОМ ПО ОБУЧЕНИЮ**

This table should be completed weekly or at such intervals as the trading of the vessel allows.

Comments should only relate to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character. /

Эта таблица должна заполняться еженедельно или через такой интервал, какой позволяют условия работы судна.

Комментарии должны иметь отношение только к практическим успехам и компетентности практиканта, а не к его личным качествам.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship / Судно** | **Comments / Комментарии** | **Name, Surname**  **in BLOCK CAPITALS/**  **Имя, Фамилия**  **печатными буквами** | **Signature /**  **Подпись** | **Date/**  **Дата** |
| т/х «Марс» | Замечаний нет | Петров А.Я. | \* | 13.07. 22. |
| т/х «Марс» | Замечаний нет | Петров А.Я. | \* | 20.07.22. |
| т/х «Марс» | Замечаний нет | Петров А.Я. | \* | 27.07.22. |
| т/х «Марс» | Замечаний нет | Петров А.Я. | \* | 05.08.22. |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

#### SHIPBOARD TRAINING OFFICER'S REVIEW OF CADET TRAINING PROGRESS (CONTINUED)/

**КОНТРОЛЬ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ПРАКТИКАНТА СУДОВЫМ ОФИЦЕРОМ ПО ОБУЧЕНИЮ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship / Судно** | **Comments / Комментарии** | **Name, Surname**  **in BLOCK CAPITALS/**  **Имя, Фамилия**  **печатными буквами** | **Signature /**  **Подпись** | **Date/**  **Дата** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**CHIEF ENGINEER'S MOTHLY INSPECTION OF RECORD BOOK/**

**ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ПРОВЕРКА КНИГИ РЕГИСТРАЦИИ СТАРШИМ МЕХАНИКОМ**

Comments should relate only to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character/

Комментарии должны иметь отношение только к успехам и компетентности практиканта, а не к его личным качествам.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship / Судно** | **Comments / Комментарии** | **Chief Engineer’s Name**  **in BLOCK CAPITALS/**  **Имя, Фамилия**  **Старшего механика**  **печатными буквами** | **Chief Engi- neer’s Signature /**  **Подпись Стар- шего**  **механика** | **Date/**  **Дата** | **Ship's Stamp/ Судовая Печать** |
| т/х «Марс» | Замечаний нет | Петров А.Я. | \* | \* | \* |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

#### COMPANY'S INSPECTION OF RECORD BOOK/

**ПРОВЕРКА КНИГИ РЕГИСТРАЦИИ КОМПАНИЕЙ**

Comments should relate only to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character/

Комментарии должны иметь отношение только к успехам и компетентности практиканта, а не к его личным качествам.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Company's name /**  **Название компании** | **Ship / Судно** | **Comments /**  **Комментарии** | **Name of Crew Manager/**  **И.Фамилия крюинг менеджера** | **Signature/**  **Подпись** | **Date/**  **Дата** | **Stamp/**  **Печать** |
| ООО МЕТШИП | \* | Замечаний нет | \* | \* | \* | \* |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

#### MARINE EDUCATIONAL INSTITUTION INSPECTION OF RECORD BOOK/

**ПРОВЕРКА КНИГИ МОРСКИМ УЧЕБНЫМ ЗАВЕДЕНИЕМ**

В комментариях необходимо указать, что книга регистрации проверена и заполнена в соответствии с требованиями, а практика зачтена.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Судно** | **Комментарии** | **И.Фамилия руководителя**  **практики** | **Дата** | **Оценка** | **Подпись** | **Подпись /**  **Печать Деканата** |
|  |  | Мурашов А.Л. |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

## SECTION 3. MANDATORY SAFETY AND SHIPBOARD FAMILIARISATION/

**РАЗДЕЛ 3. ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С СИСТЕМОЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ СУДНА**

SAFETY FAMILIARISATION as required by Section A-VI/1 paragraph 1 of the STCW Code/

ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА по вопросам безопасности как требует параграф 1 Раздела А- VI/1 Кодекса ПДНВ

Before being assigned to shipboard duties all seafarers must receive basic safety familiarisation to know what to do in an emergency. The chief engineer or responsible officer each ship should sign and date below to signify that you have received training or instruction to be able to carry out the following tasks or duties. /

До того, как им будут назначены обязанности на судне, все моряки должны пройти начальную ознакомительную подготовку по безопас- ности, чтобы знать, что делать в аварийной ситуации. Старший механик или ответственный офицер на каждом корабле должны подпи- сать и указать дату ниже, чтобы обозначить, что вы прошли обучение или инструктаж, и что вы можете выполнять следующие задачи или обязанности.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship's Name / Наименование судна** |  |  |  |  |  |
| **Task/Duty**  **Задача/Обязанность** | **Officer's Ini- tials/Date Инициалы офицера**  **/дата** | **Officer's Ini- tials/Date Инициалы офицера**  **/дата** | **Officer's Ini- tials/Date Инициалы офицера**  **/дата** | **Officer's Ini- tials/Date Инициалы офицера**  **/дата** | **Officer's Ini- tials/Date Инициалы офицера**  **/дата** |
| **Be able to:** Communicate with other persons on board on elementary safety matters/  **Уметь:** Общаться с другими людьми на судне по элементарным вопросам безопасности | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| Understand safety information symbols, signs and alarm signals/  Понимать информацию по безопасности, представленную в виде симво- лов, знаков и аварийно-предупредительных сигналов |
| **Know what to do if:** / **Знать, какие действия надо предпринять в слу- чае:**  A person falls overboard / Падения человека за борт  Fire or smoke is detected / Обнаружения пожара или дыма  The fire or abandon ship alarm is sounded / Подачи сигнала о пожаре или оставлению судна | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| **Be able to:**  Identify muster and embarkation stations and emergency escape routes /  **Уметь:** Определять место сбора и посадки и пути аварийной эвакуации | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| Locate and don life jackets and survival suits/  Находить и надевать спасательные жилеты и костюмы для выживания | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Raise the alarm and have a basic knowledge of the use of portable fire extin- guishers/  Подавать тревогу и иметь начальные знания по использованию перенос- ных огнетушителей | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| Take immediate action upon encountering an accident or other medical emer- gency before seeking further medical assistance on board/  Предпринимать немедленные действия при несчастном случае или иной ситуации требующей неотложной медицинской помощи, прежде чем об- ратиться за последующей медицинской помощью, которую можно полу-  чить на судне. | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| Close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the partic- ular ship, other than those for hull openings/  Закрывать и открывать противопожарные, водонепроницаемые и непроницаемые двери, установленные на конкретном судне, иные чем палубные открытия | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| Demonstrate recognition of the engine room and general alarm signals for: / Продемонстрировать распознавание сигнализации машинного отделе- ния и общих сигналов тревоги для:  **FIRE / ПОЖАР**  **EMERGENCY / АВАРИЯ**  **ABANDON SHIP / ШЛЮПОЧНАЯ ТРЕВОГА**  **ENGINE ROOM COz RELEASE / ПУСК C02 В МАШИННОЕ ОТДЕЛЕНИЕ** | 19.07.22.  А.Я. |  |  |  |  |
| Locate engine room first aid equipment/  Расположение в машинном отделении оборудования для оказания пер- вой медицинской помощи | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate Emergency Escape Breathing Devices (EEBDs) for machinery space and accommodation/  Расположение дыхательных аппаратов аварийных выходов (EEBDs) ма- шинного отделения и надстройки | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate fire-fighting equipment: alarm activating points, alarm bells, extin- guishers, hydrants, breathing apparatus, fire-fighter's outfits and hoses/  Расположение противопожарного оборудования: кнопки активации тре- воги, аварийных оповещателей, огнетушителей, гидрантов, дыхатель-  ных аппаратов, пожарного снаряжения и шлангов | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate rocket line throwing apparatus/  Расположение ракетного линеметательного аппарата | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate distress rockets, flares and other pyrotechnics/ |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Расположение сигнальных ракет бедствия, фальшфееров и другой пиро- техники | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate EPIRB, SART and portable radios for use in emergency/  Расположение АРБ Аварийного радио буя, РСО Радиолокационного спа- сательного ответчика и переноных радиостанций для использования в аварийных ситуациях | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate C02 bottle room, and release points and control valves for machinery spaces, engine room, pump rooms, cargo tanks and holds/  Расположение баллонов C02, мест пуска и открытия управляемых клапа-  нов для машинных помещений, машинного отделения, насосных отделе- ний, грузовых танков и трюмов | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Safety and emergency procedures (continued):  Locate and understand the operation of the emergency deck stops for main en- gines, fire flaps, ventilation, fuel oil valve and other emergency stop valves/ Процедуры по безопасности и действиям в аварийных ситуациях (про- должение):  Расположение и понимание принципа работы аварийных остановок для главных двигателей, противопожарных заслонок, вентиляции, топлив-  ных клапанов и других аварийных БЗК быстро-запорных клапанов | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Locate and understand the operation of the emergency fire pump, emergency generator and emergency compressor/  Расположение и понимание принципа работы аварийного пожарного  насоса, аварийного генератора и аварийного компрессора | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Environmental protection:  Get acquainted with:  The procedure for handling garbage, rubbish and other wastes/  Охрана окружающей среды:  Ознакомиться с:  Процедурой обработки мусора и других отходов | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Handling of oily bilge water and oil wastes/  Обработка нефтесодержащих вод и нефтяных отходов | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Watchkeeping procedures and arrangements:  Have knowledge of engine room (ER) and other work areas/  Процедуры несения вахты и механизмы:  Иметь знания о машинном отделении (МО) и других рабочих зонах | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Have knowledge of main and auxiliary engines and other engine room equip- ment and displays/ | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Иметь знания о главных и вспомогательных двигателях и другом обору- довании машинного отделения и их обозначениях. | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Operate under supervision of equipment, plants and machineries to be used in routine duties/  Эксплуатировать под наблюдением оборудования, установок и механиз- мов, которые используются в повседневной работе | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |
| Safety and emergency procedures:  Read and demonstrate an understanding of your Company's Fire and Safety Regulations/  Процедуры по безопасности и действиям в аварийных ситуациях: Прочитать и продемонстрировать понимание Правил пожарной безопас-  ности и защиты вашей компании | 22.07. 22  А. Я. |  |  |  |  |

## BOAT AND MUSTER STATIONS / МЕСТА СБОРА ПО ШЛЮПОЧНОЙ И ПОЖАРНОЙ ТРЕВОГАМ

Insert Boat and Fire Muster Stations and other details in the appropriate space. Ask the master to sign in the space provided. /

Впишите места сбора по шлюпочной и пожарной тревоге и другие детали в соответствующую колонку. Попросите капитана подписать в соответствующем месте.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ship's Name /**  **Наименование судна** | т/х «Марс» |  |  |  |  |  |
| **Boat Muster Station /**  **Место сбора по шлюпочной тревоге** | Главная палуба |  |  |  |  |  |
| **Fire Muster Station /**  **Место сбора по пожарной тревоге** | Главная палуба |  |  |  |  |  |
| **Master's Name BLOCK CAPITALS /**  **Фамилия капитана печат- ными буквами** | ИВАНОВ К.К. |  |  |  |  |  |
| **Master's Signature /**  **Подпись капитана** | \* |  |  |  |  |  |
| **Date / Дата** | \* |  |  |  |  |  |

## SECTION 4. PARTICULARS OF SHIPS / РАЗДЕЛ 4. ИНФОРМАЦИЯ О СУДНЕ

It is an essential feature of your training that you obtain knowledge of the ships on which you serve. To assist you in meeting this important requirement the following particulars are to be recorded during the time spent on each ship. Questions on this subject, with particular reference to your last ship, are likely to be put to you during an oral examination and assessment after your repatriation from the vessel. /

Это существенный раздел вашей подготовки, чтобы вы получили знания о судах, на которых вы проходите практику. Чтобы помочь вам в вы- полнении этого важного требования, следующие сведения должны быть записаны в период времени, проведенного на каждом судне. Вопросы на эту тему, с особым вниманием на ваше последнее судно, скорее всего, будут заданы вам во время устного экзамена и оценки после возвра- щения из рейса.

### FIRST SHIP / ПЕРВОЕ СУДНО

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **mv/ss / тх/пх** «Марс»  …..…………………………………………………………… | **IMO Number / номер ИМО \*\*\***  …..………………………………………………………… | **Call Sign / Позывной \*\*\***  …..………………………………………………………… |
| **Dimensions and capacities / Размеры и вместимости**  Length overall / длина m Breadth / ширина m  Depth / высота борта m  Summer draft / осадка по летнюю гр. марку ..……………  ……………………………………………..m  Summer freeboard / высота летн. надв. борта ..…………  …………………………………………………….………m  Gross tonnage / регистр. тоннаж t  Deadweight / дедвейт t  Light displacement / водоизмещение порожнём  ..…………………………………………………… …………t Grain/liquid capacity / зерно/жидкость емкость  ..……………………………………………………………m3  **Main Engines / Главный двигатель**  Engine (make/type) / Двигатель (фирма/тип)  ….….….………………..….………………..….……………  Stroke / Ход поршня. Bore / Диам. Цилиндра | **Life-Saving Equipment / Спасательное оборудование**  Lifeboats (no.) / Спас. шлюпки (кол-во) …………….  Life rafts (no.) / Спас. плоты (кол-во) …..……………  Capacity per boat / Вместимость шлюпок (чел) ..…..  Capacity per liferaft / Вместимость плотов (чел) …..  Survival Suits (no./type) / Костюмы для выж.(кол-во, тип) ………………………………………….…..…………  Emergency Escape Breathing Devices (eEBDs) Дыхательные аппараты для аварийного выхода (no./type) / (кол-во, тип)………………………………  **Fire-Fighting Equipment / Оборудование пожаро- тушения**  Fire extinguishers (no. and capacity) / Огнетушители (кол-во, емкость) Types: Water Litres  Foam litres  Типы: Водяной Литры  Пенный… литры  Dry powder kg | **Steering Gear / Рулевая машина**  Type / тип ……………………………….…..…………  **Cargo Handling Gear / Грузовые устройства**  Derricks/cranes (no. and SWL) tonnes Стрелы/краны (кол-во и г/п) тонн  Winches (types) / Лебедки tonnes  Others cargo equipment / другое груз. оборудование  …………….…………………………………….………….  Ballast tanks (no.) / Балластн. танки (кол-во) …..…..  Cargo tanks (no.) / Грузовые. танки (кол-во) ………..  Cargo pumps (no.) / Грузовые. насосы (кол-во) ……  **Электроэнергетическая система**  **Electric power engineering system**  Главные генераторы (количество, тип, мощность)/ Main generator (number, type, power)  …………………………………………………………… Вспомогательные генераторы (количество, тип, мощ- ность) / Auxiliary generator (number, type, power)  …………………………………………………………… |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ….………………………..….………………..….……………  Output / мощность bhp/kW @ / э.л.с./кВт  ….……….….………………..….………………..….……rpm Turbo charger / Турбонагнетатель  ….………………………..….………………..….……………  Reduction gears type / Редуктор  ….………………………..….………………..….……………  Type of waste heat recovery / Тип утиль котла  ….………………………..….………………..….……………  Engine fuel type / Тип топлива ………………………….  Viscosity / Вязкость…………..cSt at / сСт при oC  Auxiliary boilers (type and no.)/Вспом. котлы(тип и кол-во):  Make / Фирма .…………………………..….……………  Working pressure/ рабочее давл kg/m2 or  bar/ кг/см2 или бар | Порошковый кг  CO2 kg  Углекислотный кг  ER fixed fire-fighting system (type)  …..………………………………………….…..…………  Сист. пожаротушения машинного отделения (тип)  …..…………………………………………….…..…………  Other fixed fire-fighting system(s) (type)  …..…………………………………………….…..………… Другие системы пожаротушения (тип)  …..…………………………………………….…..………… **Auxiliaries / Вспомогательные механизмы** Generators (type/make) / Генератор (тип/марка)  ………….……………….……………….……………….  Output / Мощность ….………………….………………..  Fuel type/тип топлива ………….. Cons t/d  Purifiers (type/make/capacity) / Сепараторы  (тип/фирма/емкость)  LO ..………………………………………….…..…………  HFO……………………………………………….…..……  MDO…………………………………………….…..…… | ……………………………………………………………  Аварийные генераторы (количество, тип, мощность) /  Emergency generators (number, type, power)  ………………………………………………………………  ……………………………………………………………… Электростанции (количество и мощность) / Electric power stations (number and power) …………………….  Судовые трансформаторы (количество и мощность) / Ship transformer (number and power)  ………………………………………………………………  ………………………………………………………………  **Мощности основного судового электропривода: Power of the main ship electric drive:**  ЭП рулевого устройства / ED of helm arrangement  ………………………………………………………………  ЭП грузоподъёмных устройств / ED of lifting devices  ………………………………………………………………  ЭП якорно-швартовных устройств / ED of anchor- mooring gear arrangement  ………………………………………………………………  ЭП судовых компрессоров / ED of ship compressors  ……………………………………………………………… |

#### Voyage history/

**Сведения о рейсах**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Departure port/**  **Порт отхода** | **Date/**  **Дата** | **Port of destination/**  **Порт назначения** | **Date/**  **Дата** | **Type of cargo or in ballast/**  **Вид груза или в балласте** | **Quantity/**  **Количество** |
| п. Астрахань | \* | п.Оля | \* | в балласте | - |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

SECOND SHIP / ВТОРОЕ СУДНО

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **mv/ss / тх/пх** …..…………………………………………….…..…… | **IMO Number / номер ИМО**  ………………………………………………….…..………… | **Call Sign / Позывной**  …………………………………………….…..………… |
| **Dimensions and capacities / Размеры и вместимости**  Length overall / длина m  Breadth / ширина m  Depth / высота борта m Summer draft / осадка по летнюю гр. марку ..…………  ………………………………………………m  Summer freeboard / высота летн. надв. борта  ..…………………………………………………………m  Gross tonnage / регистр. тоннаж t  Deadweight / дедвейт t  Light displacement / водоизмещение порожнём  ..………………………………… ………………………t Grain/liquid capacity / зерно/жидкость емкость  ..…………………………………………………………m3  **Main Engines / Главный двигатель**  Engine (make/type) / Двигатель (фирма/тип)  ….………………..….………………..…..….……………  Stroke / Ход поршня. Bore / Диам. Цилиндра  ….………………..…..….………………..….……………  Output / мощность bhp/kW @ / э.л.с./кВт  ….………………..….…..….………………..….……rpm Turbo charger / Турбонагнетатель  ….………………..….……………..….…………… | **Life-Saving Equipment / Спасательное оборудование**  Lifeboats (no.) / Спас. шлюпки (кол-во) …..….…………  Life rafts (no.) / Спас. плоты (кол-во) …..………………  Capacity per boat / Вместимость шлюпок (чел) ..…..  Capacity per liferaft / Вместимость плотов (чел) …..  Survival Suits (no./type) / Костюмы для выж.(кол-во, тип) ………………………………………………….…..…………  Emergency Escape Breathing Devices (eEBDs) Дыхательные аппараты для аварийного выхода (no./type) / (кол-во, тип)………………….…..…………  **Fire-Fighting Equipment / Оборудование пожароту- шения**  Fire extinguishers (no. and capacity) / Огнетушители (кол-во, емкость) Types: Water Litres  Foam litres  Типы: Водяной Литры  Пенный… литры  Dry powder kg  Порошковый кг  CO2 kg  Углекислотный кг  ER fixed fire-fighting system (type)  …..…………………………………………………………… | **Steering Gear / Рулевая машина**  Type / тип ..………………………………….…..…………  **Cargo Handling Gear / Грузовые устройства**  Derricks/cranes (no. and SWL) tonnes  Стрелы/краны (кол-во и г/п) тонн  Winches (types) / Лебедки tonnes  Others cargo equipment / другое груз. оборудование  …………….…………………………………….………….  Ballast tanks (no.) / Балластн. танки (кол-во) ……….…  Cargo tanks (no.) / Грузовые. танки (кол-во) ………...  Cargo pumps (no.) / Грузовые. насосы (кол-во) ………  **Электроэнергетическая система**  **Electric power engineering system**  Главные генераторы (количество, тип, мощность)/ Main generator (number, type, power)  ……………………………………………………………… Вспомогательные генераторы (количество, тип, мощ- ность) / Auxiliary generator (number, type, power)  ………………………………………………………………  ………………………………………………………………  Аварийные генераторы (количество, тип, мощность) / Emergency generators (number, type, power)  ………………………………………………………………  ……………………………………………………………… |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Reduction gears type / Редуктор  ….………………..….…………………..….……………  Type of waste heat recovery / Тип утиль котла  ….…………………..….………………..….……………  Engine fuel type / Тип топлива ……………………….  Viscosity / Вязкость………..cSt at / сСт при oC  Auxiliary boilers (type and no.)/Вспом. котлы(тип и кол-во):  Make / Фирма .…………………………..….……………  Working pressure/ рабочее давл kg/m2 or  bar/ кг/см2 или бар | Сист. пожаротушения машинного отделения (тип)  …..……………………………………………………………  Other fixed fire-fighting system(s) (type)  …..…………………………………………………………… Другие системы пожаротушения (тип)  ………………………………………………….…..………… **Auxiliaries / Вспомогательные механизмы** Generators (type/make) / Генератор (тип/марка)  …………….……………….……………….………………. Output / Мощность …………………….……………….. Fuel type/тип топлива ……….. Cons ………….…t/d Purifiers (type/make/capacity) / Сепараторы (тип/фирма/емкость)  LO ..……………………………………………………………  HFO …..…………………………………………….…..……  MDO…..…………………………………………….…..…… | Электростанции (количество и мощность) / Electric power stations (number and power)  …………………………………………  Судовые трансформаторы (количество и мощность) /  Ship transformer (number and power)  ………………………………………………………………  ………………………………………………………………  **Мощности основного судового электропривода: Power of the main ship electric drive:**  ЭП рулевого устройства / ED of helm arrangement  ………………………………………………………………  ЭП грузоподъёмных устройств / ED of lifting devices  ………………………………………………………………  ЭП якорно-швартовных устройств / ED of anchor- mooring gear arrangement  ………………………………………………………………  ЭП судовых компрессоров / ED of ship compressors  ……………………………………………………………… |

**Voyage history/**

**Сведения о рейсах**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Departure port/**  **Порт отхода** | **Date/**  **Дата** | **Port of destination/**  **Порт назначения** | **Date/**  **Дата** | **Type of cargo or in ballast/**  **Вид груза или в балласте** | **Quantity/**  **Количество** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

THIRD SHIP / ТРЕТЬЕ СУДНО

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **mv/ss / тх/пх**  …..………………………….…..……………………… | **IMO Number / номер ИМО**  ……………….…..………………………………………. | **Call Sign / Позывной**  ……………………….…..………… |
| **Dimensions and capacities / Размеры и вмести- мости**  Length overall / длина m  Breadth / ширина m  Depth / высота борта m  Summer draft / осадка по летнюю гр. марку  ..………………………………………………………m Summer freeboard / высота летн. надв. борта  ..………………………………………………………m  Gross tonnage / регистр. тоннаж t  Deadweight / дедвейт t  Light displacement / водоизмещение порожнём  ..…………………………………………………………t Grain/liquid capacity / зерно/жидкость емкость  ..………………………………………………………m3  **Main Engines / Главный двигатель**  Engine (make/type) / Двигатель (фирма/тип)  ….………………....….………………..….……………  Stroke / Ход поршня. Bore / Диам. Цилиндра  ….………………....….………………..….…………… | **Life-Saving Equipment / Спасательное оборудование**  Lifeboats (no.) / Спас. шлюпки (кол-во) …..…..…………  Life rafts (no.) / Спас. плоты (кол-во) …..…..……………  Capacity per boat / Вместимость шлюпок (чел) ..…..  Capacity per liferaft / Вместимость плотов (чел) …..  Survival Suits (no./type) / Костюмы для выж.(кол-во, тип) …………………………………………….…..…………  Emergency Escape Breathing Devices (eEBDs) Дыхательные аппараты для аварийного выхода (no./type) / (кол-во, тип)…………………….…..…………  **Fire-Fighting Equipment / Оборудование пожароту- шения**  Fire extinguishers (no. and capacity) / Огнетушители (кол-во, емкость) Types: Water Litres  Foam litres  Типы: Водяной Литры  Пенный… литры  Dry powder kg  Порошковый кг  CO2 kg  Углекислотный кг | **Steering Gear / Рулевая машина**  Type / тип ..…………………………………….…..…………  **Cargo Handling Gear / Грузовые устройства**  Derricks/cranes (no. and SWL) tonnes  Стрелы/краны (кол-во и г/п) тонн  Winches (types) / Лебедки tonnes  Others cargo equipment / другое груз. оборудование  …………….…………………………….…………………….  Ballast tanks (no.) / Балластн. танки (кол-во) ………..…  Cargo tanks (no.) / Грузовые. танки (кол-во) …………...  Cargo pumps (no.) / Грузовые. насосы (кол-во) ………  **Электроэнергетическая система**  **Electric power engineering system**  Главные генераторы (количество, тип, мощность)/ Main generator (number, type, power)  …………………………………………………………………  Вспомогательные генераторы (количество, тип, мощ- ность) / Auxiliary generator (number, type, power)  …………………………………………………………………  ………..………………………………………………………  Аварийные генераторы (количество, тип, мощность) / Emergency generators (number, type, power) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Output / мощность bhp/kW @ / э.л.с./кВт  ….……………………..….………………..….……rpm Turbo charger / Турбонагнетатель  ….………………..….………………..….……………  Reduction gears type / Редуктор  ….…………………..….………………..….……………  Type of waste heat recovery / Тип утиль котла  ….…………………..….………………..….……………  Engine fuel type / Тип топлива …………………….  Viscosity / Вязкость………..cSt at / сСт при oC  Auxiliary boilers (type and no.)/Вспом. котлы(тип и кол-во):  Make / Фирма .………………………..….……………  Working pressure/ рабочее давл kg/m2 or  bar/ кг/см2 или бар | ER fixed fire-fighting system (type)  …..……………………………………….…..…………  Сист. пожаротушения машинного отделения (тип)  …..……………………………………………………………  Other fixed fire-fighting system(s) (type)  …..……………………………………………….…..………… Другие системы пожаротушения (тип)  ……………………………………………….…..………… **Auxiliaries / Вспомогательные механизмы** Generators (type/make) / Генератор (тип/марка)  ………….……………….……………….……………….  Output / Мощность ……………….………………..  Fuel type/тип топлива ………….. Cons t/d  Purifiers (type/make/capacity) / Сепараторы  (тип/фирма/емкость)  LO ..…………………………………………….…..…………  HFO ……………………………………………….…..……  MDO……………………………………………….…..…… | …………………………………………………………………  ………………………………………………………………… Электростанции (количество и мощность) / Electric power stations (number and power)  …………………………………………  Судовые трансформаторы (количество и мощность) / Ship transformer (number and power)  …………………………………………………………………  ………………………………………………………………… **Мощности основного судового электропривода: Power of the main ship electric drive:**  ЭП рулевого устройства / ED of helm arrangement  …………………………………………………………………  ЭП грузоподъёмных устройств / ED of lifting devices  …………………………………………………………………  ЭП якорно-швартовных устройств / ED of anchor-moor- ing gear arrangement  …………………………………………………………………  ЭП судовых компрессоров / ED of ship compressors  ………………………………………………………………… |

**Voyage history/**

**Сведения о рейсах**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Departure port/**  **Порт отхода** | **Date/**  **Дата** | **Port of destination/**  **Порт назначения** | **Date/**  **Дата** | **Type of cargo or in ballast/**  **Вид груза или в балласте** | **Quantity/**  **Количество** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

FOURTH SHIP / ЧЕТВЕРТОЕ СУДНО

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **mv/ss / тх/пх**  …..……………………………………………………… | **IMO Number / номер ИМО**  …..…………………………………………………………… | **Call Sign / Позывной**  …..…………………………………………………………… |
| **Dimensions and capacities / Размеры и вмести- мости**  Length overall / длина m  Breadth / ширина m  Depth / высота борта m  Summer draft / осадка по летнюю гр. марку ..…  …………………………………………………………m  Summer freeboard / высота летн. надв. борта ..……  …………………………………………………………m  Gross tonnage / регистр. тоннаж t  Deadweight / дедвейт t  Light displacement / водоизмещение порожнём  ..…………………………………………………………t Grain/liquid capacity / зерно/жидкость емкость  …………………………………………………………m3  **Main Engines / Главный двигатель**  Engine (make/type) / Двигатель (фирма/тип)  …..….………………..….………………..….……………  Stroke / Ход поршня. Bore / Диам. Цилиндра  …..….………………..….………………..….……………  Output / мощность bhp/kW @ / э.л.с./кВт  …..….………………..….………………..….……rpm | **Life-Saving Equipment / Спасательное оборудование**  Lifeboats (no.) / Спас. шлюпки (кол-во) …..….…………  Life rafts (no.) / Спас. плоты (кол-во) ………..……………  Capacity per boat / Вместимость шлюпок (чел) ..…..  Capacity per liferaft / Вместимость плотов (чел) …..  Survival Suits (no./type) / Костюмы для выж.(кол-во, тип)  …………………………………………….…..…………  Emergency Escape Breathing Devices (eEBDs) Дыхательные аппараты для аварийного выхода (no./type) / (кол-во, тип)……………………….…..…………  **Fire-Fighting Equipment / Оборудование пожаротуше- ния**  Fire extinguishers (no. and capacity) / Огнетушители (кол-во, емкость) Types: Water Litres  Foam litres  Типы: Водяной Литры  Пенный… литры  Dry powder kg  Порошковый кг  CO2 kg  Углекислотный кг | **Steering Gear / Рулевая машина**  Type / тип ..………………………………….…..…………  **Cargo Handling Gear / Грузовые устройства**  Derricks/cranes (no. and SWL) tonnes  Стрелы/краны (кол-во и г/п) тонн  Winches (types) / Лебедки tonnes  Others cargo equipment / другое груз. оборудование  …………….…………………………………….………….  Ballast tanks (no.) / Балластн. танки (кол-во) ……..…  Cargo tanks (no.) / Грузовые. танки (кол-во) ………...  Cargo pumps (no.) / Грузовые. насосы (кол-во) ………  **Электроэнергетическая система**  **Electric power engineering system**  Главные генераторы (количество, тип, мощность)/ Main generator (number, type, power)  ………………………………………………………………  Вспомогательные генераторы (количество, тип, мощ- ность) / Auxiliary generator (number, type, power)  ……………………………………………………………………………………  ………  Аварийные генераторы (количество, тип, мощность) /  Emergency generators (number, type, power)  ……………………………………………………………… |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Turbo charger / Турбонагнетатель  …..….………………..….………………..….……………  Reduction gears type / Редуктор  ….………………..….………………..….……………  Type of waste heat recovery / Тип утиль котла  …..….………………..….………………..….……………  Engine fuel type / Тип топлива …………………….  Viscosity / Вязкость…………..cSt at / сСт при ….oC Auxiliary boilers (type and no.)/Вспом. котлы(тип и кол-во):  Make / Фирма .………………………..….……………  Working pressure/ рабочее давл kg/m2 or  bar/ кг/см2 или бар | ER fixed fire-fighting system (type)  …..……………………………………………….…..…………  Сист. пожаротушения машинного отделения (тип)  …..……………………………………………….…..…………  Other fixed fire-fighting system(s) (type)  …..……………………………………………….…..………… Другие системы пожаротушения (тип)  …..……………………………………………….…..………… **Auxiliaries / Вспомогательные механизмы** Generators (type/make) / Генератор (тип/марка)  ……………….……………….……………….……………….  Output / Мощность ….………………….………………..  Fuel type/тип топлива ………….. Cons t/d  Purifiers (type/make/capacity) / Сепараторы  (тип/фирма/емкость)  LO ..……………………………………………….…..…………  HFO …..……………………………………………….…..……  MDO…..……………………………………………….…..…… | ……………………………………………………………… Электростанции (количество и мощность) / Electric power stations (number and power)  …………………………………………  Судовые трансформаторы (количество и мощность) /  Ship transformer (number and power)  ………………………………………………………………  ………………………………………………………………  **Мощности основного судового электропривода: Power of the main ship electric drive:**  ЭП рулевого устройства / ED of helm arrangement  ………………………………………………………………  ЭП грузоподъёмных устройств / ED of lifting devices  ………………………………………………………………  ЭП якорно-швартовных устройств / ED of anchor- mooring gear arrangement  ………………………………………………………………  ЭП судовых компрессоров / ED of ship compressors  ……………………………………………………………… |

**Voyage history/**

**Сведения о рейсах**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Departure port/**  **Порт отхода** | **Date/**  **Дата** | **Port of destination/**  **Порт назначения** | **Date/**  **Дата** | **Type of cargo or in ballast/**  **Вид груза или в балласте** | **Quantity/**  **Количество** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

FIFTH SHIP / ПЯТОЕ СУДНО

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **mv/ss / тх/пх** ….………………………………………….…..…… | **IMO Number / номер ИМО**  ………………………………………………….…..………… | **Call Sign / Позывной**  ………………………………………………….…..………… |
| **Dimensions and capacities / Размеры и вместимо- сти**  Length overall / длина m  Breadth / ширина m  Depth / высота борта m  Summer draft / осадка по летнюю гр. марку  ..…………………………………………………………m Summer freeboard / высота летн. надв. борта  .…………………………………………………………m Gross tonnage / регистр. тоннаж t  Deadweight / дедвейт t  Light displacement / водоизмещение порожнём  ..…………………………………………………………t Grain/liquid capacity / зерно/жидкость емкость  ..………………………………………………………m3  **Main Engines / Главный двигатель**  Engine (make/type) / Двигатель (фирма/тип)  ….….………………..….………………..….…………… | **Life-Saving Equipment / Спасательное оборудование**  Lifeboats (no.) / Спас. шлюпки (кол-во) …..……………  Life rafts (no.) / Спас. плоты (кол-во) ………..……………  Capacity per boat / Вместимость шлюпок (чел) ..…..  Capacity per liferaft / Вместимость плотов (чел) …..  Survival Suits (no./type) / Костюмы для выж.(кол-во, тип)  …………………………………………….…..…………  Emergency Escape Breathing Devices (eEBDs) Дыхательные аппараты для аварийного выхода (no./type) / (кол-во, тип)……………………………….…..…………  **Fire-Fighting Equipment / Оборудование пожаротуше- ния**  Fire extinguishers (no. and capacity) / Огнетушители (кол-во, емкость) Types: Water Litres  Foam litres  Типы: Водяной Литры  Пенный… литры  Dry powder kg  Порошковый кг | **Steering Gear / Рулевая машина**  Type / тип ..…………………………………….…..…………  **Cargo Handling Gear / Грузовые устройства**  Derricks/cranes (no. and SWL) tonnes  Стрелы/краны (кол-во и г/п) тонн  Winches (types) / Лебедки tonnes  Others cargo equipment / другое груз. оборудование  ……………….…………………………………….………….  Ballast tanks (no.) / Балластн. танки (кол-во) ………..…  Cargo tanks (no.) / Грузовые. танки (кол-во) …………...  Cargo pumps (no.) / Грузовые. насосы (кол-во) ………  **Электроэнергетическая система**  **Electric power engineering system**  Главные генераторы (количество, тип, мощность)/ Main generator (number, type, power)  …………………………………………………………………  Вспомогательные генераторы (количество, тип, мощ- ность) / Auxiliary generator (number, type, power)  …………………………………………………………………  ………………………………………………………………… |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Stroke / Ход поршня.… Bore / Диам. Ци- линда..……….…………..….………………..….……………  Output / мощность bhp/kW @ / э.л.с./кВт  ….…….………………..….………………..….……rpm Turbo charger / Турбонагнетатель  …..….………………..….………………..….……………  Reduction gears type / Редуктор  …..….………………..….………………..….……………  Type of waste heat recovery / Тип утиль котла  …..….………………..….………………..….……………  Engine fuel type / Тип топлива …………………….  Viscosity / Вязкость…………..cSt at / сСт при ….oC Auxiliary boilers (type and no.)/Вспом. котлы(тип и кол-во):  Make / Фирма . …..….………………..….……………  Working pressure/ рабочее давл kg/m2 or  bar/ кг/см2 или бар | CO2 kg  Углекислотный кг  ER fixed fire-fighting system (type)  …..…………………………………………….…..…………  Сист. пожаротушения машинного отделения (тип)  …………………………………………………….…..…………  Other fixed fire-fighting system(s) (type)  …………………………………………………….…..………… Другие системы пожаротушения (тип)  ….……………………………………………….…..………… **Auxiliaries / Вспомогательные механизмы** Generators (type/make) / Генератор (тип/марка)  ……………….……………….……………….……………….  Output / Мощность ….…….……………….………………..  Fuel type/тип топлива ………….. Cons t/d  Purifiers (type/make/capacity) / Сепараторы  (тип/фирма/емкость)  LO .……………………………………………….…..…………  HFO ………………………………………………….…..……  MDO………………………………………………….…..…… | Аварийные генераторы (количество, тип, мощность) / Emergency generators (number, type, power)  …………………………………………………………………  ………………………………………………………………… Электростанции (количество и мощность) / Electric power stations (number and power) ……………………  Судовые трансформаторы (количество и мощность) / Ship transformer (number and power)  …………………………………………………………………  ………………………………………………………………… **Мощности основного судового электропривода: Power of the main ship electric drive:**  ЭП рулевого устройства / ED of helm arrangement  ………………………………………………………………  ЭП грузоподъёмных устройств / ED of lifting devices  …………………………………………………………………  ЭП якорно-швартовных устройств / ED of anchor-moor- ing gear arrangement  …………………………………………………………………  ЭП судовых компрессоров / ED of ship compressors  ……………………………………………………………… |

**Voyage history/**

**Сведения о рейсах**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Departure port/**  **Порт отхода** | **Date/**  **Дата** | **Port of destination/**  **Порт назначения** | **Date/**  **Дата** | **Type of cargo or in ballast/**  **Вид груза или в балласте** | **Quantity/**  **Количество** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**SECTION 5. SAFETY AT WORK/**

**РАЗДЕЛ 5. БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ РАБОТЕ**

Ships and ships' engine rooms can be dangerous places in which to work. Taking proper precautions will minimise the risks. Whilst the master is responsible for the overall safety of the ship and those on board, individual crew members have a duty to ensure safety in those matters within their own control. All the safeguards and other facilities provided for your safety should be used. /

Суда и судовые машинные отделения могут быть опасными местами, в которых необходимо работать. Применение соответствующих мер предосторожности, позволят свести к минимуму риски. В то время как капитан отвечает за общую безопасность судна и находящихся на его борту, члены экипажа обязаны обеспечить безопасность в тех вопросах, которые входят в зону их собственного контроля. Все защитное оборудования и другие средства предусмотренные для вашей безопасности должны быть использованы.

In all engine room tasks there is a safe way and an unsafe way to proceed. Give plenty of thought to what you are doing, keep your eyes and ears open and aim to be a safe engineer. Don't take risks. Follow the correct procedures. Wear suitable clothing and protective footwear, and always use the personal protective equipment provided, for example hard hat, hearing protection, goggles, gloves etc. /

Для всех задач в машинном отделении есть безопасный путь и небезопасный путь. Хорошо подумайте, что вы делаете, внимательно наблюдайте за всем и стремитесь выполнять работу безопасно. Не рискуйте. Придерживайтесь правильных процедур. Носите подходящую одежду и защитную обувь, и всегда используйте предусмотренные средства индивидуальной защиты, такие как, каска, средства защиты органов слуха, защитные очки, перчатки и т.д.

#### Responsibility for organization and safe execution of tasks lies on the Master of the vessel, chief engineer or appointed training officer on board the vessel / Ответсвенность за организацию и безопасное выполнение задач лежит на Капитане судна, старшем механике или назначенном офицере по обучению на борту судна

Последняя страница для заполнения курсантами 2-го курса